

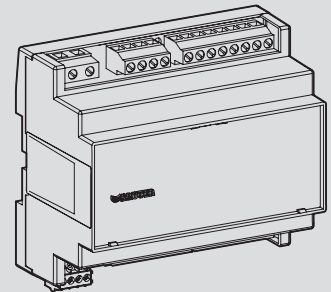
de Remote IO-Module 230 V ecoLink  
 fr Remote IO-Module 230 V ecoLink  
 en Remote IO-Module 230 V ecoLink  
 it Remote IO-Module 230 V ecoLink  
 es Remote IO-Module 230 V ecoLink  
 sv Remote IO-Module 230 V ecoLink  
 nl Remote IO-Module 230 V ecoLink

de Montagevorschrift  
 fr Instruction de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Instrucciones de montaje  
 sv Monteringsanvisning  
 nl Montagevoorschrift

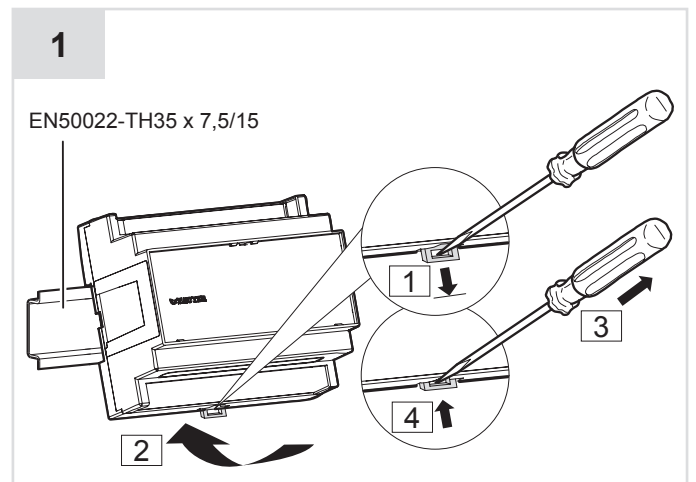
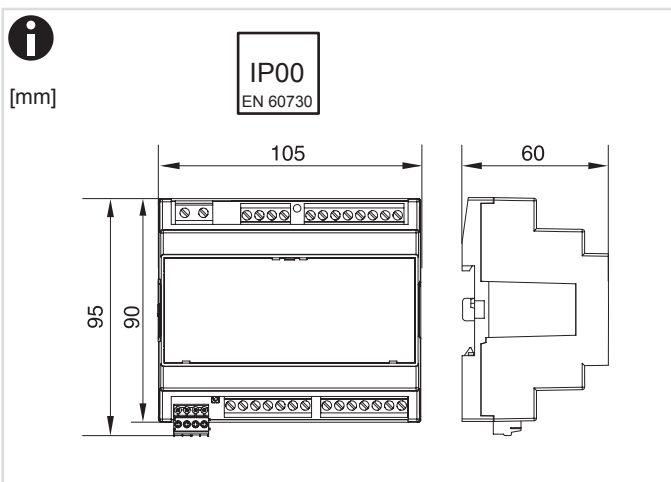
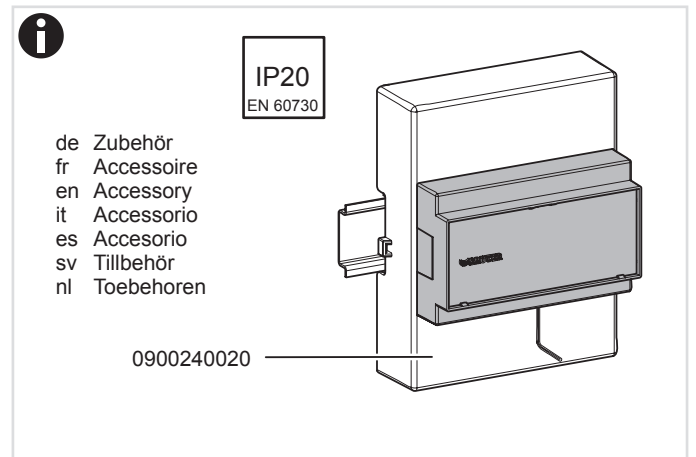
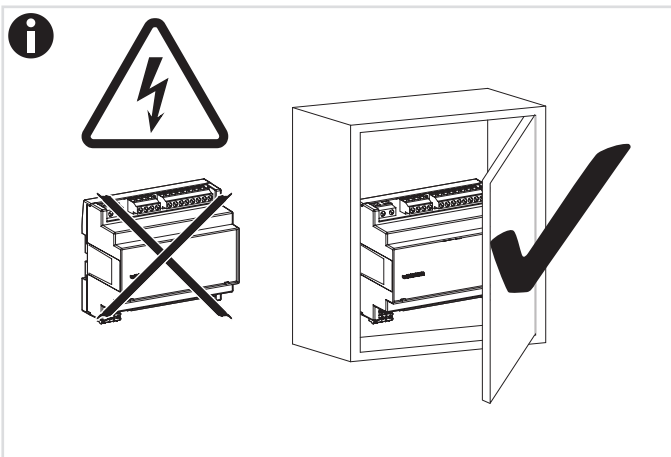
EY-EM522

EY-EM523

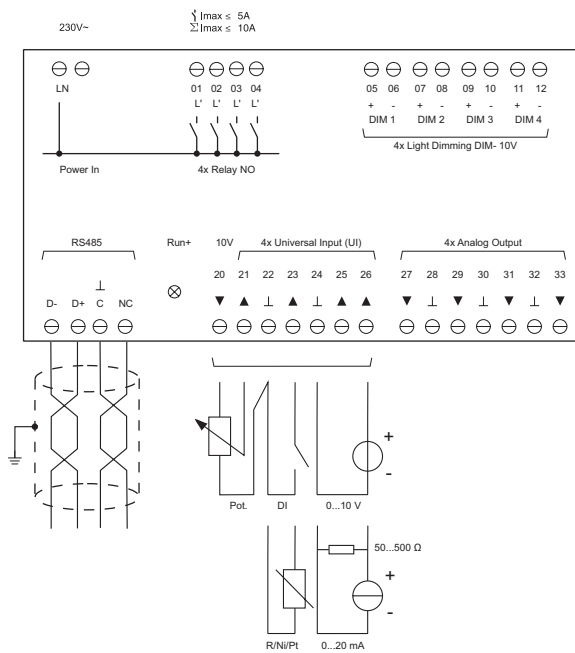
de Verschmutzungsgrad II, Bemessungsstossspannung 4000V, Temperatur der Kugeldruckprüfung 75°C, nach EN 60730  
 fr Degré de pollution II, Tension de choc assignée 4000V, Température de l'essai de dureté à la bille 75°C, selon EN 60730  
 en Pollution degree II, rated impulse voltage 4000V, Temperature of ball pressure test 75°C, as per EN 60730  
 it Grado di insudiciamento II, tensione impulsiva di dimensionamento 4000V, Temperatura della prova di durezza Brinell 75°C, a norme EN 60730  
 es Grado de suciedad II, Impulso de tensión medido 4000V, Temperatura de la prueba de presión de la bola 75°C, según EN 60730  
 sv Grad av nedsmutsningsgrad II, Märkstötspänning 4000V, Kultryckprovningens temperatur 75°C, enligt EN 60730  
 nl Vervuilsgraad II, nominale stootspanning 4000V, Temperatuur van de kogeldrukproef 75°C, volgens EN 60730



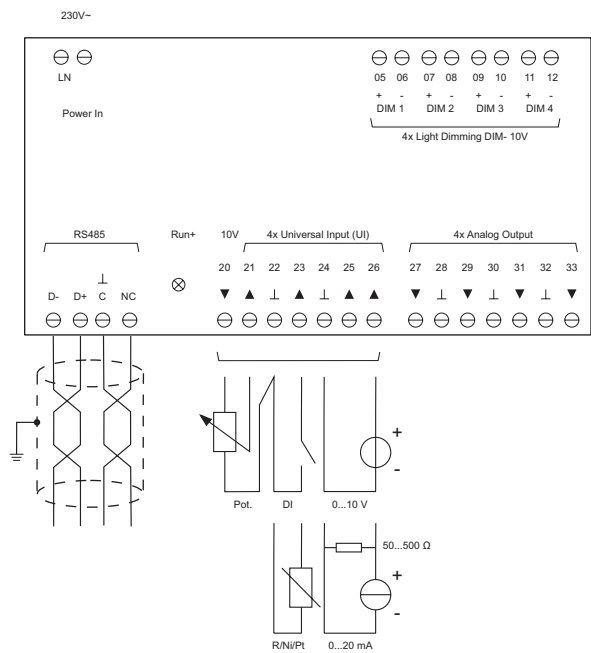
de Montagevorschrift für die Elektrofachkraft  
 fr Instructions de montage pour l'électricien  
 en Fitting instructions for the electrician  
 it Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico  
 es Norma de montaje para el electricista  
 sv Monteringsanvisningar för behörig elektriker  
 nl Montagevoorschrift voor de elektromonteur



## 2 EY-EM522



## 3 EY-EM523



### ⚠️ WARNUNG

Die Stromkreise 230 V, FELV (Funktionskleinspannung) und SELV (Sicherheitskleinspannung) nie untereinander verbinden. 230 V und FELV Stromkreise dürfen in einem gemeinsamen Kabel geführt werden.

### ⚠️ AVERTISSEMENT

Les circuits électriques 230 V, FELV (très basse tension fonctionnelle) et SELV (très basse tension de sécurité) ne doivent jamais être reliés entre eux. Les circuits électriques 230 V et FELV doivent passer dans le même câble.

### ⚠️ WARNING

Never interconnect 230 V, FELV (functional extra low voltage) and SELV (safety extra low voltage) electrical circuits. 230 V and FELV electrical circuits may share the same cable.

### ⚠️ AVVERTENZA

Non collegare mai fra di loro i sistemi elettrici a 230 V, FELV (bassissima tensione funzionale) e SELV (bassissima tensione di protezione). I sistemi elettrici a 230 V e FELV devono passare entrambi in un cavo comune.

### ⚠️ ADVERTENCIA

No conecte nunca entre sí los circuitos de corriente de 230 V, FELV (tensión baja de funcionamiento) y SELV (tensión baja de seguridad). Los circuitos de corriente de 230 V y FELV pueden compartir un mismo cable.

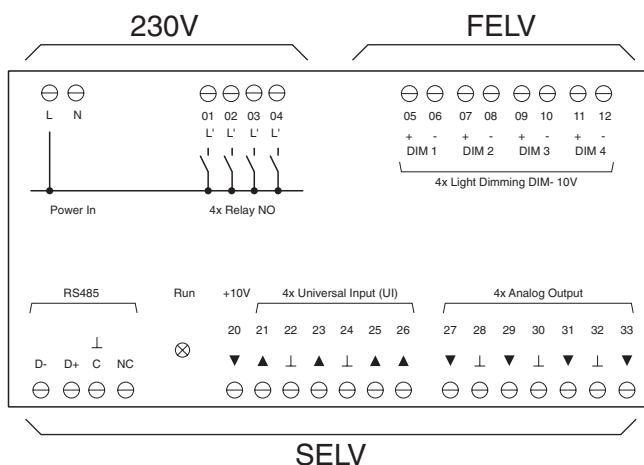
### ⚠️ VARNING

Anslut aldrig strömkretsarna 230 V, FELV (funktionskleinspanning) och SELV (säkerhetskleinspanning) med varandra. 230 V och FELV-strömkretsar kan dras i en gemensam kabel.

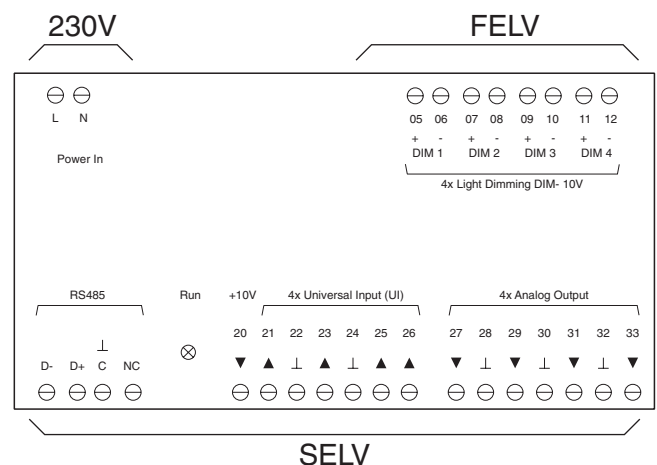
### ⚠️ WAARSCHUWING

De stroomkringen 230 V, FELV (functionele extra lage spanning) en SELV (veilige extra lage spanning) nooit met elkaar verbinden. Stroomkringen 230 V en FELV mogen in een gemeenschappelijke kabel worden gevoerd.

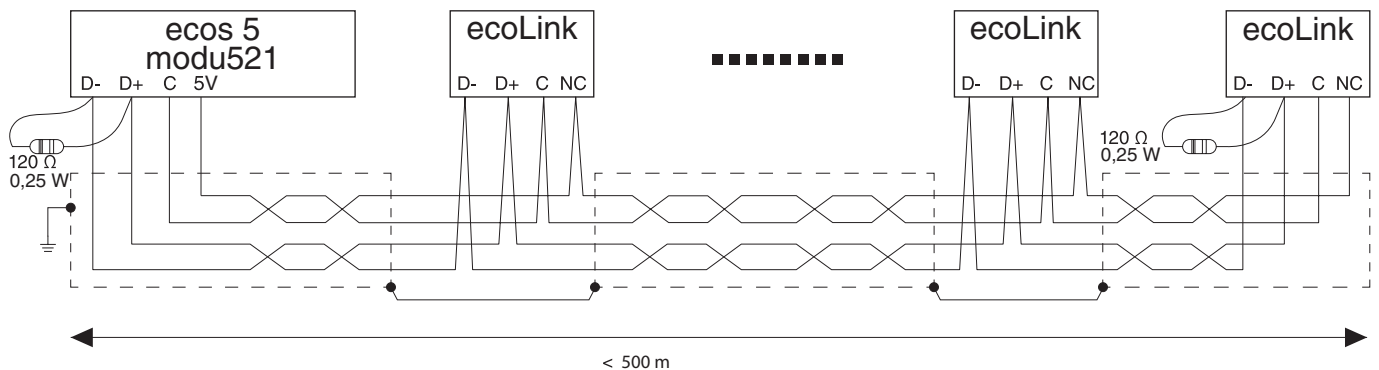
## 4 EY-EM522



## 5 EY-EM523



6



**⚠ GEFAHR**

**Netzspannung**

Lebensgefahr durch Stromschlag  
Vor dem Öffnen der Frontplatte ist die Netzspannung zu trennen.  
„DIM“-Stromkreise sind nur Basisisoliert. Kontakt vermeiden.  
0...10 V Analogausgänge dürfen nicht als DIM Ausgang missbraucht werden.

**⚠ DANGER**

**Tension secteur**

Danger de mort par électrocution  
Veuillez déconnecter du réseau avant d'ouvrir la plaque frontale.  
Les circuits électriques «DIM» ne disposent que d'une isolation de base. Evitez tout contact.  
Les sorties analogiques 0...10 V ne doivent pas être utilisées comme des sorties DIM.

**⚠ DANGER**

**Mains voltage**

Risk of death through electrocution  
Disconnect the voltage supply before removing the front panel.  
“DIM” circuits only have basic insulation. Avoid contact.  
0...10 V analogue outputs must not be misused as DIM outputs.

**⚠ PERICOLO**

**Tensione di rete**

Pericolo di morte per elettrocuzione  
Prima di aprire il pannello frontale togliere la tensione di rete.  
I circuiti elettrici“DIM” sono isolati solo alla base. Evitare il contatto.  
Le uscite analogiche 0...10 V non devono essere utilizzate come uscita DIM.

**⚠ PELIGRO**

**Tensión de red**

Peligro de muerte como consecuencia de descargas eléctricas  
Antes de abrir la placa frontal deberá desconectar la tensión de red.  
Los circuitos eléctricos „DIM“ sólo cuentan con aislamiento básico.  
Evite el contacto con estos.  
Las salidas analógicas 0...10 V no se deben usar como salidas DIM.

**⚠ FARA**

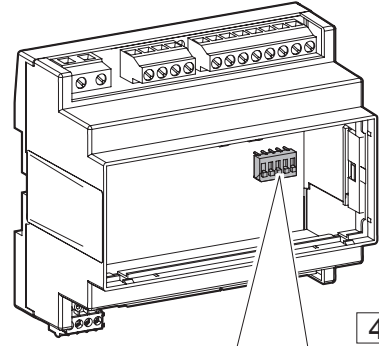
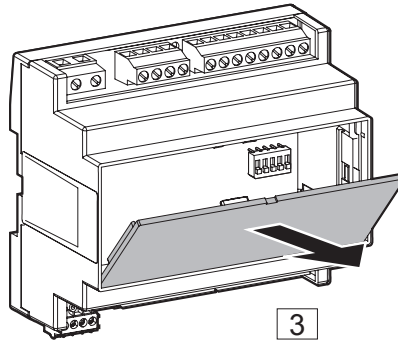
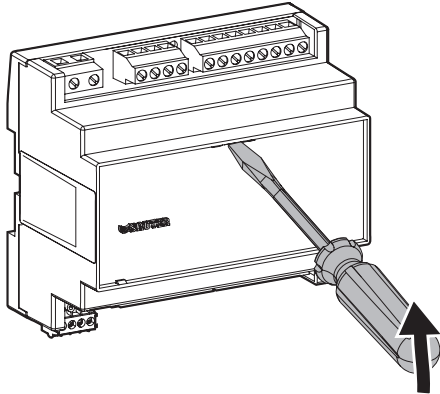
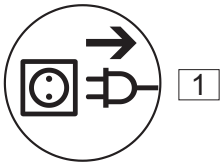
**Matningsspänning**

Livsfara p.g.a. elchock  
Innan man öppnar frontplåten ska matningsspänningen kopplas från.  
„DIM“-strömkretsar är endast grundisolerade. Undvik beröring.  
0...10 V analoga utgångar får inte användas som DIM-utgång.

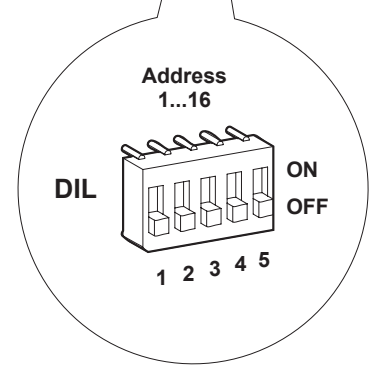
**⚠ GEVAAR**

**Netspanning**

Levensgevaar door elektrische schok  
Alvorens de frontplaat te openen eerst de netspanning onderbreken.  
„DIM“-stroomkringen beschikken alleen over basisisolatie. Elk contact vermijden.  
Analoge uitgangen van 0 - 10 V mogen niet als DIM-uitgang worden misbruikt.



	1	2	3	4	5		9	10	11	12	13	14	15	16
1	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■
2	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■
3	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■
4	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■
5	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■
6	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■
7	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■
8	■	■	■	■	■		■	■	■	■	■	■	■	■



de [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produkte ➔ Material- und Umweltdeklaration  
 fr [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Produits ➔ Déclaration matériaux et environnement  
 en [www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com) ➔ Products ➔ Declaration on materials and the environment

de Dokument aufbewahren  
 fr Ce document est à conserver  
 en Retain this document  
 it Conservare il documento  
 es Guardar el documento  
 sv Spara dokumentationen  
 nl Document bewaren

© SAUTER Head Office  
 Fr. Sauter AG  
 Im Surinam 55  
 CH-4016 Basel  
 Tel. +41 61 - 695 55 55  
 Fax +41 61 - 695 55 10  
[www.sauter-controls.com](http://www.sauter-controls.com)  
[info@sauter-controls.com](mailto:info@sauter-controls.com)

Printed in Switzerland